

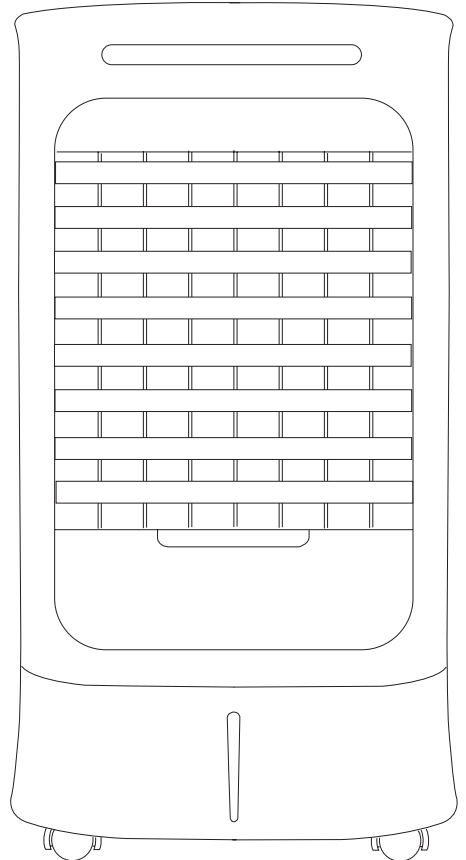
# taurus

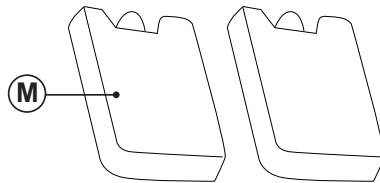
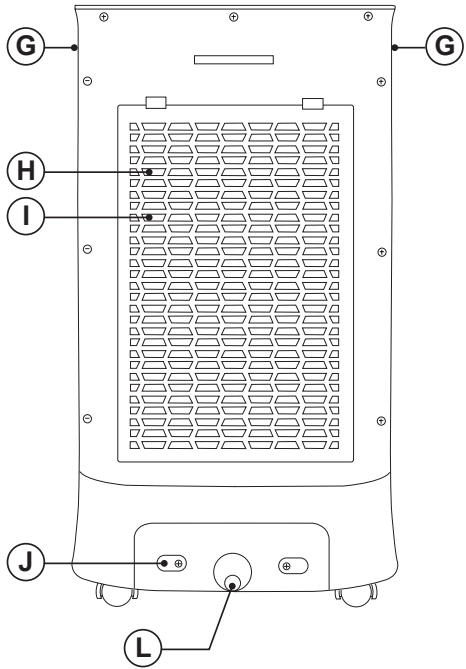
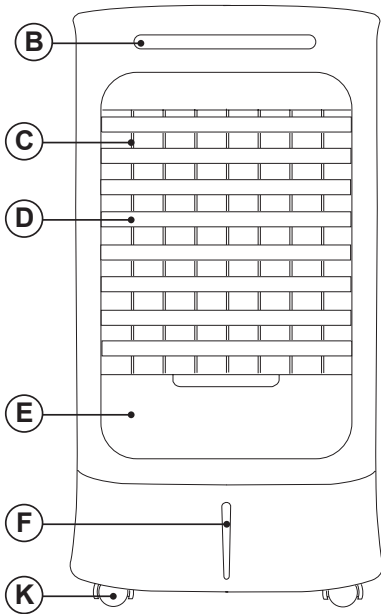
ALPATEC 

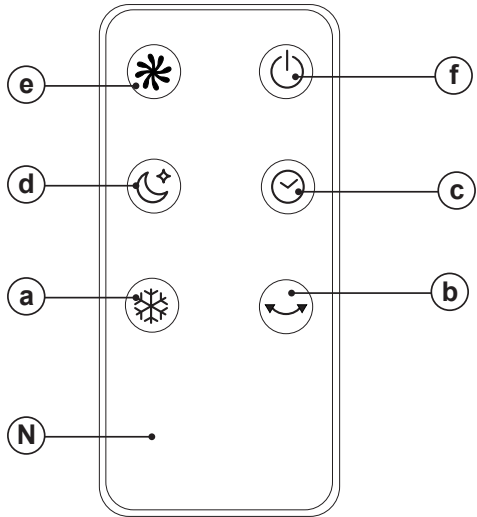
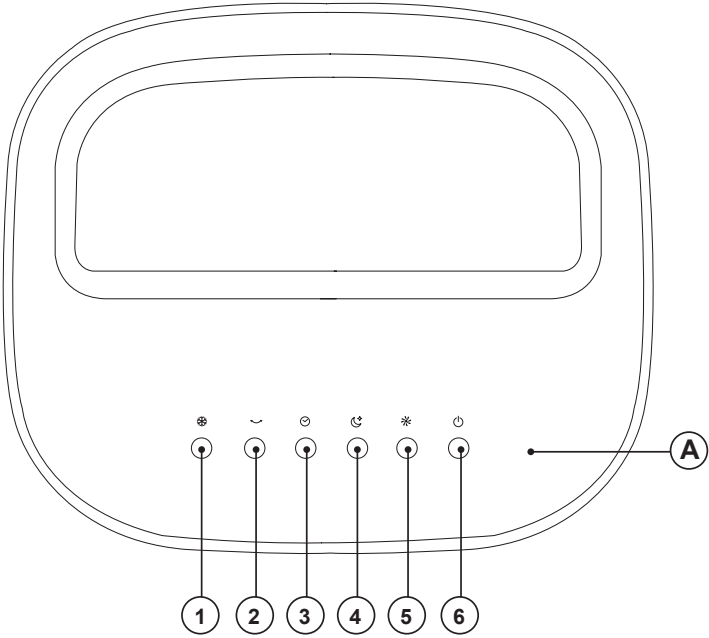
## SNOWFIELD ULTRA

Climatizador evaporativo  
Evaporative air cooler  
Rafraîchisseur d'air  
Verdunstungsluftkühler  
Raffreddatore d'aria evaporativo  
Refrigerador do ar  
Climatizator d'aire  
Verdampingsluchtkoeler  
Chłodnica wyparna  
Ψύκτης αέρα εξάτμισης  
Испарительный воздухоохладитель  
Racire cu aer evaporator  
Изпарителен въздушен охладител

مكيف الهواء التبخيري







# Español

## CLIMATIZADOR EVAPORATIVO SNOWFIELD ULTRA

### DESCRIPCIÓN

- A Panel de control
- B Display
- C Aletas oscilantes verticales
- D Aletas ajustables horizontales
- E Cubierta del depósito de agua
- F Visor del nivel del agua
- G Asa de transporte
- H Filtro antipolvo
- I Panel absorbente
- J Columna de alojamiento del cable
- K Ruedas
- L Orificio de drenaje
- M Contenedores de hielo
- N Control remoto

- 1/a Frío / Humidificar
- 2/b Oscilación
- 3/c Temporizador
- 4/d Botón de modos
- 5/e Botón de velocidad
- 6/f Botón on/off

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No retirar las ruedas del aparato.
- No mover o desplazar el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Hacer uso del asa/s y ruedas para coger o transportar el aparato.

- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- Verificar que las rejillas de ventilación del aparato no queden obstruidas por polvo, suciedad u otros objetos.
- Mantener el aparato en buen estado. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento del aparato.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No usar el aparato para secar mascotas o animales.
- No usar el aparato para secar prendas textiles de ningún tipo.
- No retirar las ruedas del aparato.
- Asegurarse de que el aparato está bien nivelado respecto al suelo.
- No cubrir ni obstruir ninguna de las aberturas del aparato.
- La clavija debe ser fácilmente accesible para poder desconectarla en caso de emergencia.
- El aparato debe funcionar con sus ruedas acopladas.

### INSTALACIÓN

- Asegurarse de retirar todo material de embalaje del interior del aparato.

### MONTAJE DE LA PILA/S

- Advertencia: Durante el proceso de manipulación de la pila, no tocar simultáneamente sus dos polos, ya que provocaría una descarga de parte de su energía almacenada, afectando directamente a su longevidad.
- Retirar la tapa del compartimento de la pila/s.
- Verificar que se ha retirado la lámina de plástico de protección de la pila/s (hay pilas que se suministran con una lámina de protección)
- Conectar la pila/s en su alojamiento, respetando la polaridad indicada.
- Cerrar de nuevo la tapa del compartimento de la pila/s.

# MODO DE EMPLEO

## NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

## USO:

- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el botón on/off (6/f).
- Seleccione la función que desee que realice el aparato.

## FUNCIÓN VENTILADOR:

- Seleccionar la velocidad deseada pulsando el botón de velocidad (5/e).

## FUNCIÓN CLIMATIZADOR / HUMIDIFICAR:

- Usar el botón (1/a), para activar esta función.
- Para desactivar esta función proceda de forma contraria a la que lo activó.
- No activar esta función si no hay agua en el depósito, o si el nivel del agua está por debajo del mínimo.
- NOTA: Es altamente recomendable hacer uso de los contenedores de hielo (M) (previamente congelados) y agua fría para maximizar la función refrescante del aparato.

## FUNCIÓN TEMPORIZADOR:

- Se puede controlar el tiempo de funcionamiento del aparato (entre 1-15h).
- Para programar un tiempo de funcionamiento simplemente selecciónelo mediante el botón de temporizador (3/c).
- El tiempo programado aparecerá en el display.
- Transcurrido el tiempo seleccionado el aparato se parará automáticamente.

## FUNCIÓN OSCILACIÓN:

- La función oscilación permite dirigir alternativamente y de forma automática el flujo del aparato, girando las aletas verticales.
- Para activar esta función pulse botón de oscilación (2/b).
- Para desactivar esta función proceda de forma contraria a la que lo activó.
- También se pueden orientar las aletas horizon-

tales manualmente.

## MODOS DE VENTILACIÓN

- Este modelo tiene tres modos de ventilación:
- Normal: El ventilador funciona de manera constante a la velocidad seleccionada.
- Brisa: El ventilador alterna periodos de mas y menos potencia, simulando la sensación de una suave brisa. La amplitud de estas variaciones depende de la velocidad seleccionada.
- Noche: A velocidad 3, el ventilador opera a la velocidad 3 del modo brisa durante aproximadamente 30 minutos, luego cambia a velocidad 2 del modo brisa durante otros 30 minutos, y finalmente cambia a velocidad 1 del modo brisa hasta ser apagado o que se acabe el temporizador. A velocidad 2, el ventilador opera a velocidad 2 del modo brisa durante 30 minutos, y luego cambia a velocidad 1 del modo brisa hasta ser apagado o que se acabe el temporizador. A velocidad 1 simplemente opera a velocidad 1 del modo brisa hasta ser apagado o que se acabe el temporizador.
- Para activar esta función pulse el botón de modos (4/d).
- Para desactivar esta función proceda de forma contraria a la que lo activó.

## RELLENAR EL DEPÓSITO:

- El depósito de agua se encuentra en la parte inferior del aparato.
- Apagar i desenchufar el aparato de la red antes de hacer esta tarea.
- Abrir la cubierta del depósito de agua (E).
- Meter agua fría usando un recipiente y añadir los contenedores de hielo (M).

## VACIAR EL DEPÓSITO

- Apagar i desenchufar el aparato de la red antes de hacer esta tarea.
- Colocar el aparato en una zona que pueda drenar el agua.
- Sacar el tapón del orificio de drenaje (L).
- Cuando se haya vaciado el agua, volver a colocar el tapón.

## UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Parar el aparato, accionando el botón on/off (6/f).
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.

- Recoger el cable y situarlo en la columna de alojamiento del cable.
- Limpiar el aparato

#### **ASA/S DE TRANSPORTE Y RUEDAS:**

- Este aparato dispone de dos asas en su parte lateral (G) para hacer fácil y cómodo su transporte.
- Este aparato dispone de cuatro ruedas para facilitar el transporte y evitar lesiones.

## **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.

#### **LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE:**

- Limpiar el filtro de aire (H) cada 2 semanas. Si el filtro se bloquea de polvo, su efectividad quedará reducida.
- Limpiar cuidadosamente con agua tibia y un detergente neutro y dejar secar por completo en un lugar seco.
- Instalar el filtro cuidadosamente después del lavado.

## English

# AIR COOLER SNOWFIELD ULTRA

## DESCRIPTION

- A Control panel
- B Display
- C Vertical oscillating fins
- D Horizontal adjustable fins
- E Water tank cover
- F Water tank
- G Carry handles
- H Air filter
- I Absorbent panel
- J Cable column compartment
- K Wheels
- L Drainage hole
- M Ice containers
- N Remote control

- 1/a Cool / Humidify
- 2/b Oscillation
- 3/c Timer
- 4/d Modes button
- 5/e Speed button
- 6/f On/off button

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

## USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not remove the castors of the appliance.
- Do not move the appliance while in use.
- Use the appliance handle/s and castors, to catch it or move it.

- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance to dry pets or animals.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.
- Do not remove the castors from the appliance.
- Ensure that the appliance is leveled with the floor.
- Do not cover or obstruct any of the openings of the appliance.
- The plug must be easily accessible so it can be disconnected in an emergency.
- The appliance should be used with its wheels attached.

## INSTALLATION

- Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.

### ASSEMBLING THE BATTERY/S

- Caution: During the handling of batteries, do not touch both poles at the same time, as this will provoke the partial discharge of the stocked energy therefore affecting longevity.
- Remove the cover of the battery compartment.
- Check that the plastic covering that protects the battery has been removed (some batteries are sold with a protective covering)
- Put the battery in its compartment, respecting the polarity.
- Put the cover of the battery compartment back.

# INSTRUCTIONS FOR USE

## BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.

## USE:

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button (6/f).
- Select the appliance's function desired.

## FAN FUNCTION:

- Select the desired fan speed using the speed button (5/e).

## COOLING / HUMIDIFIER FUNCTION:

- Use the botton (1/a), to activate this function.
- To deactivate this function, follow the procedure for switching it on in reverse.
- Do not activate this function if there is no water in the tank, or if the water level is below the minimum.
- NOTE: It is highly recommended to use the ice containers (M) (previously frozen) and cold water to maximize the cooling function of the appliance.

## TIMER FUNCTION:

- The appliance's operating time can be controlled (1-15h).
- To program the operating time simply select it using the timer button (3/c).
- The programmed time will appear on the display.
- After the selected time the appliance will switch off automatically.

## OSCILLATION FUNCTION:

- The oscillation function makes it possible to direct the air flow from the apparatus, by turning the vertical fins.
- To activate this function, press the oscillation button (2/b).
- To deactivate this function, follow the procedure for switching it on in reverse.

- You can also adjust the horizontal fins manually.

## WIND MODES:

- This model has three wind modes:
- Normal: The fan operates constantly at the selected speed.
- Breeze: The fan alternates periods of more and less power, simulating the feeling of a soft breeze. The amplitude of these shifts depends on the speed selected.
- Night: At speed 3, the fan operates at speed 3 breeze mode for approximately 30 minutes, then it switches to speed 2 breeze mode for another 30 minutes and finally it switches to speed 1 breeze mode until it is turned off or the timer runs out. At speed 2, the fan operates at speed 2 breeze mode for 30 minutes, then it switches to speed 1 breeze mode until it is turned off or the timer runs out. At speed one, the fan operates at speed 1 breeze mode until it is turned off or the timer runs out.
- To activate this function, press the modes button (4/d).
- To deactivate this function, follow the procedure for switching it on in reverse.

## FILL UP THE WATER TANK:

- The water tank is in the bottom part of the appliance.
- Always turn-off and unplug the appliance from the mains before undertaking this task.
- Open the water tank cover (E).
- Pour cold water in, using a container, and add the ice packs (M).

## EMPTY THE WATER TANK:

- Always turn-off and unplug the appliance from the mains before undertaking this task.
- Place the appliance on a surface that can drain the water.
- Remove the plug from the drainage hole (L).
- When the tank is empty, put the plug in again.

## ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Stop the appliance using the on/off button (6/f).
- Unplug the appliance from the mains.
- Collect the cable and put it around the cable colum compartment.



- Clean the appliance.

#### **CARRY HANDLE/S AND CASTORS:**

- This appliance has two handles on the side of the body (G), which facilitates comfortable transport
- This appliance has four castors to facilitate its transport and avoid injuries.

## **CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

#### **CLEANING THE AIR FILTER:**

- Clean the air filter (H) every 2 weeks. If the air filter is blocked with dust, its effectiveness will be reduced.
- Wash the air filter by submerging it carefully in warm water with a neutral detergent, rinse them off and let them dry completely in a shady place.
- Install the filter carefully after having them cleaned and completely dry.

## Français

# CLIMATISEUR À ÉVAPORATION SNOWFIELD ULTRA

## DESCRIPTION

- A Panneau de commande
- B Écran
- C Ailerons oscillants verticaux
- D Ailerons ajustables horizontaux
- E Couvercle du réservoir d'eau
- F Indicateur de niveau d'eau
- G Poignée de Transport
- H Filtre à poussière
- I Panneau absorbant
- J Colonne logement du câble
- K Roues
- L Orifice de vidange
- M Compartiments pour la glace
- N Télécommande

- 1/a Froid / Humidifier
- 2/b Oscillation
- 3/c Minuterie
- 4/d Bouton de modes
- 5/e Bouton de vitesse
- 6/f Bouton On/Off

Si votre modèle ne dispose pas des accessoires précédemment décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

## UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment fixés.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires présentent des défauts. Le cas échéant, les remplacer immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas enlever les roues de l'appareil.
- Ne pas faire bouger l'appareil en cours de fonctionnement.

- Utiliser la/les poignée(s) et les roues pour prendre ou transporter l'appareil.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Tenir cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- Vérifier que les grilles de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées par de la poussière, des saletés ou tout autre objet.
- Maintenir l'appareil en bon état. Vérifier que les parties mobiles ne sont pas désalignées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Par la même occasion, vous réduirez sa consommation d'énergie et allongerez la durée de vie de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou sur tout autre animal.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
- Ne pas enlever les roues de l'appareil.
- Veiller à bien niveler l'appareil par rapport au sol.
- Ne pas couvrir ni obstruer aucune ouverture de l'appareil.
- La fiche doit être d'accès facile afin de pouvoir la débrancher en cas d'urgence.
- L'appareil doit fonctionner avec ses roues accouplées.

## INSTALLATION

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

### INSTALLATION DE LA/DES PILE(S)

- Avertissement : Durant le processus de manipulation de la pile, ne pas toucher simultanément ses deux pôles. En effet, cela provoque une décharge partielle de l'énergie stockée, réduisant donc sa longévité.
- Retirer le couvercle du compartiment de la/des piles.

- Vérifier que le fil plastique de protection de la/ des batterie(s) est retiré (il y a des batteries qui sont fournies avec un film de protection).
- Placer la/les pile(s) dans leur logement en respectant la polarité indiquée.
- Fermer le couvercle du compartiment de la/ des pile(s).

## MODE D'EMPLOI

### REMARQUES AVANT UTILISATION :

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

### UTILISATION :

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Brancher l'appareil au réseau électrique.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant le bouton on/off (6) .
- Sélectionner la fonction désirée.

### FONCTION VENTILATEUR :

- Sélectionner la vitesse désirée en appuyant sur le bouton de vitesse (5/e).

### FONCTION CLIMATISATION / HUMIDIFICATION :

- Appuyer sur le bouton (1/a) pour activer cette fonction.
- Pour la désactiver, effectuer l'opération inverse.
- Ne pas activer cette fonction en absence d'eau dans le réservoir ou si le niveau d'eau est inférieur au minimum.
- REMARQUE : Il est fortement recommandé d'utiliser des pains de glace (J) (préalablement congelés) et de l'eau froide pour maximiser la fonction rafraîchissante de l'appareil.

### FONCTION MINUTERIE :

- Il est possible de contrôler la durée de fonctionnement de l'appareil (1-15 h).
- Pour programmer la durée de fonctionnement, il suffit de la sélectionner à l'aide du bouton de minuterie (3/c).
- La durée programmée s'affiche sur l'écran.
- Lorsque le temps de grillage sélectionné est écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement.

### FONCTION OSCILLATION :

- La fonction oscillation permet de diriger le flux d'air qui sort de l'appareil de manière alternée et automatique, en tournant les lames verticales.
- Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton oscillation (2/b).
- Pour la désactiver, effectuer l'opération inverse.
- Les ailerons horizontaux peuvent également être orientés manuellement.

### MODES DE VENTILATION

- Ce modèle dispose de trois modes de ventilation :
- Normal : Le ventilateur fonctionne de manière constante à la vitesse sélectionnée.
- Brise : Le ventilateur alterne des périodes de puissance plus ou moins forte, donnant la sensation d'une douce brise. L'amplitude de ces variations dépend de la vitesse sélectionnée.
- Nuit : À la vitesse 3, le ventilateur fonctionne de la même manière que le mode brise en vitesse 3 durant environ 30 minutes. Il change ensuite au mode brise à vitesse 2 durant 30 autres minutes. Enfin, il passe en mode brise vitesse 1 jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que la minuterie s'arrête. À la vitesse 2, le ventilateur fonctionne de la même manière que le mode brise en vitesse 2 durant environ 30 minutes. Il passe ensuite en mode brise vitesse 1 jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que la minuterie s'arrête. À la vitesse 1, le ventilateur fonctionne de la même manière que le mode brise en vitesse 1 jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que la minuterie s'arrête.
- Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton de modes (4/d).
- Pour la désactiver, effectuer l'opération inverse.

### REMPLEIR LE RÉSERVOIR :

- Le réservoir d'eau se trouve sur la partie inférieure de l'appareil.
- Éteindre et débrancher l'appareil du réseau électrique avant de réaliser cette tâche.
- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau (E).
- Mettre de l'eau froide en utilisant un récipient et ajouter les pains de glace (M).

### VIDER LE RÉSERVOIR :

- Éteindre et débrancher l'appareil du réseau électrique avant de réaliser cette tâche.

- Placer l'appareil dans une zone qui puisse vidanger l'eau.
- Retirer le bouchon de l'orifice de vidange (L).
- Une fois l'eau vidée, remettre le bouchon.

#### **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Arrêter l'appareil en actionnant le bouton on/off (6/f).
- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Plier le câble et le ranger dans la colonne de logement du câble.
- Nettoyer l'appareil.

#### **POIGNÉE/S DE TRANSPORT ET ROUES :**

- Cet appareil dispose de deux poignées (G) sur sa partie latérale pour faciliter son transport en toute commodité.
- Cet appareil dispose de 4 roues pour faciliter le transport et éviter les blessures.

### **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels qu'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

#### **NETTOYER LE FILTRE À AIR :**

- Nettoyer le filtre à air (H) toutes les 2 semaines. Si le filtre est obstrué par de la poussière, ses performances seront réduites.
- Laver soigneusement avec l'eau tiède et un détergent neutre ; puis le laisser sécher dans un endroit sec.
- Réinstaller soigneusement le filtre après le nettoyage.

# Deutsch

## LUFTKÜHLER SNOWFIELD ULTRA

### BEZEICHNUNG

- A Bedienungspaneel
- B Display
- C Vertikale oszillierende Flügel
- D Einstellbare horizontale Flügel
- E Deckel des Frischwasserbehälters
- F Wasserstandsanzeige
- G Transportgriff
- H Staubfilter
- I Absorbierendes Panel
- J Kabelaufbewahrungssäule
- K Räder
- L Ablauföffnung
- M Eisbehälter
- N Fernbedienung

- 1/a Kalt/Befeuchten
- 2/b Oszillation
- 3/c Zeituhr
- 4/d Modus-Schalter
- 5/e Geschwindigkeitsschalter
- 6/f On/Off Schalter

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

### BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Gerät nicht benützen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Nicht die Räder vom Gerät entfernen.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Zum Nehmen oder Transportieren des Geräts die Griffe und/oder Rollen verwenden.

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Überprüfen Sie, dass das Ventilationsgitter des Geräts nicht mit Staub, Schmutz oder anderen Substanzen verstopft ist.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile ausgerichtet und nicht verklemt sind, und dass keine beschädigten Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts behindern können.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Gerät nicht zum Trocknen von Haus- oder andere Tieren benützen.
- Das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art verwenden.
- Nicht die Räder vom Gerät entfernen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät gut planiert am Boden steht
- Die Öffnungen des Geräts dürfen weder abgedeckt noch verstopft werden.
- Der Stecker muss leicht erreichbar sein, um ihn im Notfall aus der Steckdose ziehen zu können.
- Das Gerät darf nur mit eingesetzten Rollen in Betrieb genommen werden.

### INSTALLATION

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

### EINSETZEN DER BATTERIE/N

- **Warnung:** Während Sie die Batterie handhaben, ist darauf zu achten, die beiden Pole nicht gleichzeitig anzufassen, da dadurch die gespeicherte Energie entladen und ihre Lebensdauer unmittelbar beeinträchtigt werden kann.
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Prüfen Sie, ob die Plastikschutzfolie der Batterie/n entfernt worden ist (da es Batterien gibt, die mit einer Schutzfolie geliefert werden).

- Setzen Sie die Batterie/n ins Batteriefach ein. Achten Sie auf die gekennzeichnete Polarität.
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.

## **BENUTZUNGSHINWEISE**

### **VOR DER BENUTZUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

### **BENUTZUNG:**

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den on/off Schalter (6/f) betätigen.
- Stellen Sie am Gerät die gewünschte Stufe ein.

### **VENTILATOR-FUNKTION:**

- Die gewünschte Geschwindigkeit auswählen, indem Sie die Geschwindigkeitstaste (5/e) drücken.

### **FUNKTION KLIMAGERÄT / BEFEUCHTEN:**

- Drücken Sie die Taste (1/a), um diese Funktion zu aktivieren.
- Zum Ausschalten des Schwenkbetriebs gehen Sie umgekehrt vor.
- Diese Funktion nicht aktivieren, wenn sich kein Wasser im Behälter befindet, oder wenn sich das Wasser unter der Mindestfüllmenge befindet.
- HINWEIS: Es ist sehr empfehlenswert, die Eisbehälter (M) (vorher eingefroren) und kaltes Wasser zu verwenden, um die erschreckende Funktion des Geräts zu maximieren.

### **ZEITUHRFUNKTION:**

- Es ist möglich, die Betriebszeit des Gerätes zu steuern (1- 15 h).
- Zur Einstellung der Betriebszeit brauchen Sie nur mit Hilfe der Zeituhrstaste (3/c) die Uhrzeit einzugeben.
- Die programmierte Zeit erscheint auf dem Bildschirm.
- Nach der eingestellten Toastzeit stellt sich das Gerät automatisch ab.

### **SCHWENKFUNKTION:**

- Die Schwenkfunktion erlaubt es, den Luftstrom des Geräts automatisch in verschiedene Rich-

tungen zu lenken, indem die vertikalen Flügel gedreht werden.

- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste (2/b).
- Zum Ausschalten des Schwenkbetriebs gehen Sie umgekehrt vor.
- Die horizontalen Flügel können auch von Hand orientiert werden.

### **VENTILATIONSMODI**

- Dieses Modell verfügt über drei Ventilationsmodi:
- Normal: Der Ventilator funktioniert konstant bei der ausgewählten Geschwindigkeit.
- Brise: Der Ventilator wechselt zwischen höherer und niedrigerer Leistung ab, wodurch das Gefühl einer sanften Brise simuliert wird. Die Breite dieser Variationen hängt von der ausgewählten Geschwindigkeit aus.
- Nacht: Bei Geschwindigkeit 3 arbeitet der Lüfter ungefähr 30 Minuten lang im Bremsmodus der Geschwindigkeit 3, dann für weitere 30 Minuten in den Brisenmodus der Geschwindigkeit 2 und schließlich in den Brisenmodus der Geschwindigkeit 1, bis er ausgeschaltet wird oder der Timer abgelaufen ist. Bei Geschwindigkeit 2 arbeitet der Lüfter 30 Minuten lang im Brisenmodus der Geschwindigkeit 2 und schaltet dann in den Brisenmodus der Geschwindigkeit 1 um, bis er ausgeschaltet wird oder der Timer abgelaufen ist. Bei Geschwindigkeit 1 arbeitet der Lüfter im Bremsmodus der Geschwindigkeit 1, bis er ausgeschaltet wird oder der Timer abgelaufen ist.
- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die MODi-Taste (4/d).
- Zum Ausschalten des Schwenkbetriebs gehen Sie umgekehrt vor.

### **DEN BEHÄLTER AUFFÜLLEN:**

- Der Wasserbehälter befindet sich am unteren Geräteteil.
- Das Gerät ausschalten und ausstecken, bevor Sie diese Aufgabe durchführen..
- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks (E).
- Geben Sie kaltes Wasser mithilfe eines Gefäßes hinein und geben Sie die Eisbehälter (M) hinzu.

### **DEN BEHÄLTER LEEREN**

- Das Gerät ausschalten und ausstecken, bevor Sie diese Aufgabe durchführen.

- Das Gerät an einer Stelle anbringen, an welcher Wasser abgelassen werden kann.
- Den Deckel der Ablassöffnung (L) entfernen.
- Wenn das Wasser abgelaufen ist, den Deckel wieder aufsetzen.

#### **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Das Gerät anhalten, indem Sie die On-/Off-Taste (6/f) betätigen.
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Kabel aufnehmen und es in die Kabelaufbewahrungssäule geben.
- Das Gerät säubern

#### **TRANSPORTGRIFF/E UND ROLLEN:**

- Dieses Gerät verfügt über Griffe an der Seite (G), um den Transport zu erleichtern.
- Das Gerät verfügt über 4 Räder zur Erleichterung des Transports und Vermeidung von Unfällen.

## **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Wenn das Gerät nicht in einen sauberen Zustand gehalten wird, kann sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

#### **LUFTFILTER REINIGER:**

- Den Luftfilter (H) alle 2 Wochen reinigen. Wenn Staub den Filter blockiert wird seine Effizienz reduziert.
- Sorgfältig mit lauwarmem Wasser und neutralem Reiniger reinigen und an einem trockenen Ort vollständig trocknen lassen.
- Den Filter nach dem Waschen vorsichtig wieder einsetzen.

# Italiano

## CLIMATIZZATORE EVAPORATIVO SNOWFIELD ULTRA

### DESCRIZIONE

- A Pannello di controllo
- B Display
- C Lamelle basculanti verticali
- D Lamelle regolabili orizzontali
- E Coperchio del serbatoio dell'acqua
- F Oblò per controllare il livello dell'acqua
- G Maniglia di trasporto
- H Filtro antipolvere
- I Pannello assorbente
- J Colonna per riporre il cavo
- K Ruote
- G Foro per il drenaggio
- M Contenitori per il ghiaccio
- N Telecomando

- 1/a Freddo / Umidificare
- 2/b Oscillazione
- 3/c Temporizzatore
- 4/d Tasto modalità
- 5/e Pulsante velocità
- 6/f Pulsante On/Off

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

### PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente montati.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non funziona.
- Non rimuovere le ruote dell'apparecchio.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso
- Utilizzare manico/i e ruote per prendere o spostare l'apparecchio.

- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Accertarsi che le griglie di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite da polvere, sporcizia o altri oggetti.
- Mantenere l'apparecchio in buono stato. Verificare che le parti mobili siano ben fissate e che non rimangano incastrate, che non ci siano pezzi rotti e che non si verifichino altre situazioni che possano nuocere al buon funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti di alcun tipo.
- Non rimuovere le ruote dell'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia livellato.
- Non coprire né ostruire le aperture dell'apparecchio.
- La spina deve essere facilmente accessibile, per poterla scollegare in caso di emergenza.
- L'apparecchio deve funzionare solo accoppiato alle sue ruote.

### INSTALLAZIONE

- Accertarsi di aver tolto tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

### MONTAGGIO DELLA/E BATTERIA/E

- Avvertenza: Nel manipolare la batteria, evitare di toccare contemporaneamente i due poli in quanto ciò provocherebbe una scarica dell'energia immagazzinata, compromettendo direttamente la vita della batteria.
- Rimuovere il coperchio del vano batteria/e.
- Controllare di aver rimosso la pellicola protettiva di plastica della/e batteria/e (alcune batterie sono fornite con una pellicola di protezione).
- Collegare la/e batteria/e nel vano rispettando la polarità indicata.
- Chiudere il coperchio del vano batteria/e.



# MODALITÀ D'USO

## PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

## USO:

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore on/off (6/f).
- Selezionare la funzione desiderata.

## FUNZIONE VENTILATORE:

- Selezionare la velocità desiderata premendo il tasto della velocità (5/e).

## FUNZIONE CLIMATIZZATORE / UMIDIFICATORE:

- Usare il pulsante (1/a) per attivare questa funzione.
- Per disattivarla, effettuare l'operazione inversa.
- Non attivare questa funzione se non c'è acqua nel serbatoio o se il livello dell'acqua si trova al di sotto del minimo.
- NOTA: È altamente raccomandabile utilizzare i contenitori per ghiaccio (M) (previamente congelati) e acqua fredda per massimizzare la funzione rinfrescante dell'apparecchio.

## FUNZIONE TEMPORIZZATORE:

- È possibile controllare il tempo di funzionamento dell'apparecchio (1-15 ore).
- Per programmare il tempo di funzionamento, basta selezionarlo usando il tasto temporizzatore (3/c).
- Il tempo programmato apparirà sul display.
- Si spegnerà automaticamente al termine del tempo selezionato.

## FUNZIONE OSCILLAZIONE:

- La funzione oscillazione permette di dirigere il flusso d'aria che esce dall'apparecchio alternativamente e automaticamente girando le lamelle verticali.
- Per attivare questa funzione premere il tasto oscillazione (2/b).
- Per disattivarla, effettuare l'operazione inversa.

- Anche le lamelle orizzontali possono essere orientate manualmente.

## MODALITÀ VENTILATORE

- Questo modello possiede tre modalità di ventilazione:
- Normale: Il ventilatore funziona costantemente alla velocità selezionata.
- Brezza: Il ventilatore alterna periodi di maggior e minor potenza, simulando la sensazione di una leggera brezza. L'ampiezza di queste variazioni dipende dalla velocità selezionata.
- Notte: Alla velocità 3 il ventilatore funziona come alla velocità 3 della modalità brezza per circa 30 minuti, poi passa alla modalità brezza con velocità 2 per altri 30 minuti e, finalmente, passa alla modalità brezza con velocità 1 finché non si spegne o termina il tempo indicato nel temporizzatore. Alla velocità 2 il ventilatore funziona come alla velocità 2 della modalità brezza per circa 30 minuti, poi passa alla modalità brezza con velocità 1 finché non si spegne o termina il tempo indicato nel temporizzatore. Alla velocità 1 il ventilatore funziona come alla velocità 1 della modalità brezza finché non si spegne o termina il tempo indicato nel temporizzatore.
- Per attivare questa funzione premere il pulsante modalità (4/d).
- Per disattivarla, effettuare l'operazione inversa.

## COME RIEMPIRE IL SERBATOIO:

- Il serbatoio dell'acqua si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Spegne e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire quest'operazione.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua (E).
- Versare acqua fredda mediante un recipiente e aggiungere i contenitori del ghiaccio (M).

## COME SVUOTARE IL SERBATOIO

- Spegne e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire quest'operazione.
- Posizionare l'apparecchio in una zona che possa drenare l'acqua.
- Togliere il tappo del foro di drenaggio (L).
- Quando si termina di svuotare l'acqua, riposizionare il tappo.

## UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Spegner l'apparecchio premendo il pulsante

on/off (6/f).

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Ritirare il cavo e posizionarlo nella colonna di alloggio.
- Pulire l'apparecchio

#### **MANICO/I DI TRASPORTO E RUOTE:**

- Questo apparecchio dispone di due manici nella parte laterale (G) per rendere agevole e comodo il trasporto.
- L'apparecchio dispone di quattro ruote, per semplificare il trasporto ed evitare lesioni.

## **PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

#### **PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA:**

- Pulire il filtro dell'aria (H) ogni 2 settimane. Se il filtro si intasa di polvere, la sua efficacia sarà ridotta.
- Pulire accuratamente con acqua tiepida e un detersivo neutro e lasciare asciugare completamente in un luogo asciutto.
- Installare il filtro con cautela dopo il lavaggio.

# Português

## CLIMATIZADOR EVAPORATIVO

### SNOWFIELD ULTRA

## DESCRIÇÃO

A Painel de controlo

B Visor

C Ailerons oscilantes verticais

D Ailerons ajustáveis horizontais

E Tampa do depósito de água

F Visor do nível de água

G Asa de Transporte

H Filtro anti-pó

I Painel absorvente

J Coluna de alojamento do cabo

K Rodas

L Orifício de drenagem

M Recipientes de gelo

N Controlo remoto

1/a Arrefecer / Humidificar

2/b Oscilação

3/c Temporizador

4/d Botão de modo

5/e Botão de velocidade

6/f Botão on/off

Caso o seu modelo do aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não retire as rodas do aparelho.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.

- Utilize a(s) pega(s) e as rodas para segurar ou transportar o aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Assegure-se de que as grelhas de ventilação do aparelho não ficam obstruídas por pó, sujidade ou outros objectos.
- Conserve o aparelho em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhasadas ou bloqueadas, que não existem peças danificadas ou outras condições que possam afetar o funcionamento correto do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho para secar animais.
- Não utilize o aparelho para secar peças de vestuário.
- Não retire as rodas do aparelho.
- Assegure-se de que o aparelho está bem nivelado em relação ao solo.
- Não cobrir nem obstruir nenhuma das aberturas do aparelho.
- A ficha deve estar situada num local de fácil acesso para se poder desligá-la em caso de emergência.
- O aparelho deve funcionar com a respectiva rodas encaixadas.

## INSTALAÇÃO

- Retire todo o material de embalagem do interior do aparelho.

### INSTALAÇÃO DA(S) PILHA(S)

- Advertência: Durante o processo de manuseamento da pilha não toque simultaneamente nos dois pólos, uma vez que isso provocaria uma descarga de parte da energia armazenada, afetando diretamente a sua vida útil.
- Retire a tampa do compartimento da(s) pilha(s).
- Verificar se retirou a película de plástico de proteção da(s) pilha(s) (há pilha(s) que trazem uma película de proteção).
- Coloque a(s) pilha(s) no seu compartimento, respeitando a polaridade indicada.

- Feche a tampa do compartimento da(s) pilha(s).

## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

### **NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:**

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

### **UTILIZAÇÃO:**

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão on/off (6/f)
- Selecione a função que deseja que o aparelho execute.

### **FUNÇÃO DE VENTILADOR:**

- Selecione a velocidade desejada premindo o botão de velocidade (5/e).

### **FUNÇÃO CLIMATIZADOR / HUMIDIFICAR:**

- Prima o botão (1/a) para ativar esta função.
- Para desativá-la, realize a operação inversa.
- Não activar esta função se não houver água no depósito ou se o nível da água estiver abaixo do mínimo.
- NOTA: Recomenda-se utilizar os depósitos de gelo (M) (previamente congelados) e água fria para maximizar a função refrescante do aparelho.

### **FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR:**

- É possível controlar o tempo de funcionamento do aparelho (entre 1- 15 h).
- Para programar um tempo de funcionamento simplesmente selecione-o premindo o botão do temporizador (3/c).
- O tempo programado aparece no ecrã.
- Decorrido o tempo selecionado, o aparelho desligar-se-á automaticamente.

### **FUNÇÃO DE OSCILAÇÃO:**

- A função de oscilação permite dirigir automática e alternadamente o fluxo de ar que sai do aparelho, rodando os ailerons verticais.
- Para ativar esta função prima o botão de oscilação (2/b).
- Para desativá-la, realize a operação inversa.

- Os ailerons horizontais também podem ser orientados manualmente.

## **MODOS DE VENTILAÇÃO**

- Este modelo vem equipado com três modos de ventilação:
- Normal: O ventilador funciona de modo constante à velocidade selecionada.
- Brisa: O ventilador alterna períodos de maior ou menor potência, simulando a sensação de uma brisa suave. A amplitude destas variações depende da velocidade selecionada.
- Noite: na velocidade 3, o ventilador opera no modo de velocidade 3 brisa por aproximadamente 30 minutos, depois muda para o modo velocidade 2 brisa por mais 30 minutos e, finalmente, muda para o modo velocidade 1 brisa até ser desligado ou o tempo acabar. Na velocidade 2, o ventilador opera no modo de velocidade 2 brisa por 30 minutos, depois muda para o modo velocidade 1 brisa até ser desligado ou o tempo acabar. Na velocidade um, o ventilador opera no modo de velocidade 1 brisa até que seja desligado ou o tempo acabe.
- Para ativar esta função prima o botão de modo (4/d).
- Para desativá-la, realize a operação inversa.

## **ENCHER O DEPÓSITO:**

- O depósito de água encontra-se na parte inferior do aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de realizar esta tarefa..
- Abra a tampa do depósito de água (E)
- Encha-o com água fria utilizando um recipiente e insira os depósitos de gelo (M).

## **ESVAZIAR O DEPÓSITO:**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de realizar esta tarefa.
- Coloque o aparelho numa zona onde possa drenar a água.
- Retire a tampa do orifício de drenagem (L).
- Quando a água se esvaziar, volte a colocar a tampa.

## **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Pare o aparelho, acionando o botão on/off (6/f).
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.

- Recolha o cabo e coloque-o na coluna de alojamento do cabo.
- Limpe o aparelho

### **PEGA(S) DE TRANSPORTE E RODAS:**

- Este aparelho dispõe de duas pegas na sua parte lateral para o transporte ser fácil e cómodo.
- O aparelho vem equipado com 4 rodas para facilitar o transporte e evitar danos pessoais.

## **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

### **LIMPAR O FILTRO DO AR:**

- Limpar o filtro de ar (H) cada 2 semanas. Se o filtro ficar obstruído com pó, a sua eficácia será reduzida.
- Limpe cuidadosamente com água morna e um detergente neutro e deixe secar por completo num local seco.
- Instale cuidadosamente o filtro após o lavar.

# Català

## CLIMATITZADOR EVAPORATIU

### SNOWFIELD ULTRA

## DESCRIPCIÓ

- A Tauler de control
- B Pantalla
- C Aletes oscil·lants verticals
- D Aletes ajustables horitzontals
- E Coberta del dipòsit d'aigua
- F Visor del nivell de l'aigua
- G Nansa de transport
- H Filtre antipols
- I Panell absorbent
- J Columna d'allotjament del cable
- K Rodes
- L Orifici de drenatge
- M Contenedors de gel
- N Control remot

- 1/a Fred / Humidificar
- 2/b Oscil·lació
- 3/c Temporitzador
- 4/d Botó de modes
- 5/e Botó de velocitat
- 6/f Botó on/off

En el cas que el model del vostre aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, aquests també poden adquirir-se per separat als Serveis d'Assistència Tècnica.

## UTILITZACIÓ I CURA:

- Abans de cada ús, esteneu completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No feu servir l'aparell si els accessoris no estan acoblats correctament.
- No feu servir l'aparell si els accessoris acoblats tenen defectes. Procediu a substituir-los immediatament.
- No feu servir l'aparell si el dispositiu d'engegada/aturada no funciona.
- No traieu les rodes de l'aparell.
- No moveu ni desplaueu l'aparell mentre estigui en funcionament.

- Feu ús de la nansa i de les rodes per agafar o transportar l'aparell.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja.
- Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.
- Comproveu que les reixes de ventilació de l'aparell no quedin obstruïdes per pols, brutícia o altres objectes.
- Manteniu l'aparell en bon estat. Comproveu que les parts mòbils no estiguin desalineades o travades, que no hi hagi peces trencades o altres condicions que puguin afectar el bon funcionament de l'aparell.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell.
- No feu servir l'aparell per assecar mascotes o animals.
- No feu servir l'aparell per assecar peces tèxtils de cap tipus.
- No traieu les rodes de l'aparell.
- Assegureu-vos que l'aparell està ben anivellat respecte de terra.
- No cobriu ni obstruïu cap de les obertures de l'aparell.
- La clavilla ha de ser accessible fàcilment per poder desconnectar-la en cas d'emergència.
- L'aparell ha de funcionar amb les rodes acoblades.

## INSTAL·LACIÓ

- Assegureu-vos de treure tot el material d'embalatge de l'interior de l'aparell.

### COL·LOCACIÓ DE LES PILES

- Advertència: Durant el procés de manipulació de les piles, no en toqueu simultàniament els dos pols, ja que provocaria una descàrrega de part de l'energia emmagatzemada i afectaria directament la seva longevitat.
- Obriu la tapa del compartiment de piles.
- Comproveu que heu tret la làmina de plàstic de protecció de la pila/es (hi ha piles que se subministren amb una làmina de protecció)
- Connecteu les piles al seu lloc, respectant la polaritat indicada.

- Torneu a tancar la tapa del compartiment de les piles.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### NOTES PRÈVIES A L'ÚS:

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'emalatge del producte.

### ÚS:

- Esteneu completament el cable abans d'endollar l'aparell.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Engegueu l'aparell accionant el botó on/off (6/f).
- Seleccioneu la funció que voleu que faci l'aparell.

### FUNCIÓ VENTILADOR:

- Seleccioneu la velocitat desitjada prement el botó de velocitat (5/e).

### FUNCIÓ CLIMATIZADOR / HUMIDIFICADOR:

- Feu servir el botó (1/a), per activar aquesta funció.
- Per desactivar aquesta funció procediu de manera contrària a la que la va activar.
- No activeu aquesta funció si no hi ha aigua al dipòsit o si el nivell de l'aigua està per sota del mínim.
- NOTA: És altament recomanable fer ús dels contenidors de gel (M) (congelats prèviament) i aigua freda per maximitzar la funció refrescant de l'aparell.

### FUNCIÓ TEMPORITZADOR:

- El temps de funcionament de l'aparell es pot controlar (entre 1-15 h).
- Per programar un temps de funcionament seleccioneu-lo mitjançant el botó del temporitzador (3/c).
- El temps programat apareixerà a la pantalla.
- Un cop transcorregut el temps seleccionat, l'aparell s'aturarà automàticament.

### FUNCIÓ OSCIL·LACIÓ:

- La funció oscil·lació permet dirigir alternativament i de manera automàtica el flux de l'aparell i girar les aletes verticals.
- Per activar aquesta funció premeu l'interruptor d'oscil·lació(2/b).

- Per desactivar aquesta funció procediu de manera contrària a la que la va activar.
- També podeu orientar les aletes horitzontals manualment.

### MODALITATS DE VENTILACIÓ

- Aquest model té tres modalitats de ventilació:
- Normal: El ventilador funciona de manera constant a la velocitat seleccionada.
- Brisa: El ventilador alterna períodes de més i menys potència i simula la sensació d'una brisa suau. L'amplitud d'aquestes variacions depèn de la velocitat seleccionada.
- Nit: A velocitat 3, el ventilador opera a la velocitat 3 del mode brisa durant aproximadament 30 minuts, després canvia a velocitat 2 del mode brisa durant 30 minuts més, i finalment canvia a velocitat 1 del mode brisa fins a ser apagat o que s'acabi el temporitzador. A velocitat 2, el ventilador opera a velocitat 2 del mode brisa durant 30 minuts, y després canvia a velocitat 1 del mode brisa fins a ser apagat o que s'acabi el temporitzador. A velocitat 1, simplement opera a velocitat 1 del mode brisa fins a ser apagat o que s'acabi el temporitzador.
- Per activar aquesta funció, premeu el botó de modalitats (4/d).
- Per desactivar aquesta funció procediu de manera contrària a la que la va activar.

### OMPLIU EL DIPÒSIT:

- El dipòsit d'aigua és a la banda inferior de l'aparell.
- Apagueu i desendolieu l'aparell de la xarxa abans de dur a terme aquesta tasca.
- Obriu la tapa del dipòsit d'aigua (E).
- Fiqueu-hi aigua freda fent servir un recipient i afegiu-hi els contenidors de gel (M).

### BUIDAR EL DIPÒSIT

- Apagueu i desendolieu l'aparell de la xarxa abans de dur a terme aquesta tasca.
- Posar l'aparell en una zona que pugui drenar l'aigua.
- Traieu el tap de l'orifici de drenatge (L).
- Quan s'hagi buidat l'aigua, torneu a col·locar-hi el tap.

### UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:

- Atureu l'aparell accionant el botó on/off (6/f).
- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.

- Recolliu el cable i situeu-lo en la columna d'allotjament del cable.
- Netegeu l'aparell.

#### **NANSA/ES DE TRANSPORT I RODES:**

- Aquest aparell té dos nanses (G) a la part lateral per facilitar-ne el transport i fer-lo més còmode.
- Aquest aparell té quatre rodes per facilitar el transport i evitar lesions.

## **NETEJA**

- Desendolleu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnant amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- No feu servir dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius per netejar l'aparell.
- No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.
- Si l'aparell no es manté en bon estat de neteja, la superfície pot degradar-se i afectar de manera inexorable la durada de la vida de l'aparell i conduir a una situació perillosa.

#### **NETEJAR EL FILTRE D'AIRE:**

- Netegeu el filtre d'aire (H) cada 2 setmanes. Si el filtre es bloqueja per pols, l'efectivitat quedarà reduïda.
- Netegeu-lo amb cura amb aigua tèbia i un detergent neutre i deixeu-lo assecar per complet en un lloc sec.
- Instal·leu el filtre amb cura després de rentar-lo.



## Nederlands

# LUCHTKOELER OP BASIS VAN VERDAMPING

## SNOWFIELD ULTRA

### BESCHRIJVING

- A Bedieningspaneel
- B Display
- C Verticale oscillerende lamellen
- D Horizontale instelbare lamellen
- E Deksel waterreservoir
- F Watervizier
- G Handvat voor verplaatsen
- H Stofilter
- I Absorberend paneel
- J Kolom voor kabelopslag
- K Wielen
- L Opening voor waterafvoer
- M IJshouders
- N Afstandsbediening

- 1/a Koelen / Bevochtigen
- 2/b Oscillatie
- 3/c Timer
- 4/d Functietoets
- 5/e Snelheidsknop
- 6/f On/Off Knop

Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de hulpstukken niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangekoppelde accessoires beschadigd zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- De wieltjes niet van het apparaat afhalen.
- Beweeg of verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.

- Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u het reinigt.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Controleer dat de ventilatieroosters van het apparaat niet verstopt raken met stof, vuil of voorwerpen.
- Houd het apparaat in goede staat. Controleer dat de bewegende delen niet scheef of klem zitten, dat de onderdelen niet beschadigd zijn en er geen andere problemen zijn die de correcte werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet om (huis-) dieren te drogen.
- Gebruik het apparaat niet om kledingstukken te drogen.
- De wieltjes niet van het apparaat afhalen.
- Controleer dat het apparaat goed genivelleerd is met de vloer.
- Bedek of blokkeer geen enkele opening van het apparaat.
- De stekker moet gemakkelijk bereikbaar zijn om in geval van nood de stekker snel uit het stopcontact te kunnen trekken.
- Tijdens de werking van het toestel dienen de wielen vastgeklikt te zijn.

### INSTALLATIE

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal uit het inwendige van het apparaat verwijderd is.

### PLAATSING VAN DE BATTERIJ(EN)

- Waarschuwing: Let er tijdens het plaatsen van de batterij op dat u de twee polen niet tegelijkertijd aanraakt, aangezien hierdoor een deel van de opgeslagen energie weg kan vloeien, wat de levensduur van de batterij kan verkorten.
- Verwijder het dekseltje van het batterijvak.
- Controleer dat de plastic bescherming van de batterij(en) verwijderd is (sommige batterijen worden met plastic bescherming geleverd).

- Plaats de batterij(en) in het batterijvak; let hierbij op de aangegeven polariteit.
- Verwijder het dekseltje van het batterijvak.

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:**

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

### **GEBRUIK:**

- Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat aan door op de on/off knop (6/f) te drukken.
- Kies de gewenste functie van het apparaat.

### **VENTILATORFUNCTIE:**

- Selecteer de gewenste snelheid door op de snelheidsknop (5/e) te drukken.

### **FUNCTIE KOELEN / BEVOCHTIGEN:**

- Druk op de knop (1/a) om deze functie te activeren.
- Druk nogmaals op deze knop om de functie te deactiveren.
- Activeer deze functie niet wanneer het reservoir leeg is of het waterniveau onder het minimum staat.
- **OPMERKING:** Het verdient aanbeveling gebruik te maken van de ijshouders (M) (vooraf diepgevroren) en koud water om de koelende werking van het apparaat te maximaliseren.

### **TIMER FUNCTIE:**

- Men kan de werkingsduur van het apparaat instellen (1-15 h).
- U kunt de gewenste werkingstijd van het apparaat kiezen door middel van de timerknop (3/c).
- De ingestelde tijd wordt weergegeven op het display.
- Wanneer de tijd verlopen is, stopt het apparaat automatisch.

### **OSCILLEERFUNCTIE:**

- De oscilleerfunctie maakt het mogelijk om de richting van de luchtstroom van het apparaat automatisch te heen en weer te laten gaan

dankzij de verticale lamellen.

- Activeer deze functie door op de oscilleerknop (2/b) te drukken.
- Druk nogmaals op deze knop om de functie te deactiveren.
- De horizontale lamellen kunnen met de hand afgesteld worden.

### **VENTILATIESTANDEN**

- Dit model beschikt over drie ventilatiestanden:
- **Normaal:** De ventilator werkt continu op de geselecteerde snelheid.
- **Bries:** De ventilator wisselt perioden van meer en minder vermogen af, om zo een zachte bries na te bootsen. De grootte van de variaties hangt af van de geselecteerde snelheid.
- **Nacht:** Wanneer de ventilator op snelheid 3 staat, werkt hij in de stand bries op snelheid 3 gedurende ongeveer 30 minuten, vervolgens werkt hij in de stand bries op snelheid 2 gedurende nog eens 30 minuten en tenslotte in de stand bries op snelheid 1 totdat men hem uitzet of de timer afloopt. Wanneer de ventilator op snelheid 2 staat, werkt hij in de stand bries op snelheid 2 gedurende ongeveer 30 minuten, vervolgens werkt hij in de stand bries op snelheid 1 totdat men hem uitzet of de timer afloopt. Wanneer de ventilator op snelheid 1 staat, werkt hij in de stand bries op snelheid 1 totdat men hem uitzet of de timer afloopt.
- Druk op functieknop (4/d) om deze functie te activeren.
- Druk nogmaals op deze knop om de functie te deactiveren.

### **HET RESERVOIR BIJVULLEN:**

- Het waterreservoir bevindt zich onderin het apparaat.
- Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling verricht.
- Open de dop van het waterreservoir (E)
- Vul koud water bij met een kan en plaats de ijshouders (M).

### **GIET HET RESERVOIR LEEG**

- Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling verricht.
- Zet het apparaat in op een plek waar het water kan weglopen.

- Verwijder de dop van de waterafvoer (L).
- Plaats de dop weer terug als het reservoir leeg is.

#### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Zet het apparaat uit door op de on/off knop (6/f) te drukken.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Rol de kabel op en berg het op in het kabelvak in de kolom.
- Het apparaat reinigen

#### **HANDVATEN VOOR TRANSPORT EN WIELEN:**

- Dit apparaat beschikt over twee handvaten aan de zijkant (G) voor gemakkelijk en comfortabel transport.
- Dit apparaat heeft 4 wielen om het transport te vereenvoudigen en eventueel letsel te voorkomen.

## **REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

#### **HET LUCHTFILTER REINIGEN:**

- Reinig het luchtfilter (H) elke 2 weken. Wanneer het luchtfilter verstopt is met stof, zal zijn efficiëntie achteruitgaan.
- Was het zorgvuldig met lauw water en neutrale zeep en laat het goed drogen op een droge plek.
- Installeer het filter na reiniging voorzichtig.

# Polski

## KLIMATYZATOR PAROWY SNOWFIELD ULTRA

### OPIS

- A Panel sterowania
- B Wyświetlacz
- C Pionowe łopatki obrotowe
- D Poziome łopatki regulowane
- E Pokrywa zbiornika na wodę
- F Wizjer poziomu wody
- G Uchwyty do przenoszenia
- H Filtr przeciwpyleowy
- I Pochłaniacz
- J Miejsce do przechowywania kabla
- K Kółka
- L Otwór spustowy
- M Pojemniki na lód
- N Pilot

- 1/a Zimno / Nawilżacz
- 2/b Ruch wahadłowy
- 3/c Czasomierz
- 4/d Przycisk opcji
- 5/e Przycisk prędkości
- 6/f Przycisk On/Off

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

### UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie stosować urządzenia, jeśli zamocowane do niego akcesoria posiadają wady. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie usuwać kółek z urządzenia.
- Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- Aby przenosić urządzenie, należy używać uchwytów.
- Wyłączyć urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Sprawdzać, czy kratki wentylacyjne urządzenia nie są zapchane kurzem, zanieczyszczeniami czy innymi przedmiotami.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie. Sprawdzać, czy ruchome części nie są przestawiane względem siebie czy zakleszczono, czy nie ma zepsutych części czy innych warunków, które mogą wpłynąć na właściwe działanie urządzenia.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączanego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.
- Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
- Nie stosować urządzenia do suszenia żadnego rodzaju tkanin.
- Nie usuwać kółek z urządzenia.
- Upewnić się, czy urządzenie jest dobrze wyrównane w stosunku do podłogi.
- Nie zakrywać ani nie blokować żadnego z otworów urządzenia.
- Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby można ją było wyłączyć w sytuacji niebezpieczeństwa.
- Należy używać urządzenia z zamontowanymi kołami.

### INSTALACJA

- Upewnić się, że został wyjęty cały materiał opakowania z wnętrza urządzenia.

### MONTAŻ BATERII

- Ostrzeżenie: Podczas założenia baterii, nie dotykać jednocześnie jej dwóch biegunów, gdyż może to spowodować rozładowanie się części zmagazynowanej energii, co bezpośrednio wpływa na ich żywotność.
- Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.
- Upewnić się, że plastik ochronny został usunięty z baterii (niektóre baterie są obleczone plastikiem ochronnym).
- Włożyć baterię do przegródki zgodnie z polaryzacją.
- Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.

# SPOSÓB UŻYCIA

## UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

## SPOSÓB UŻYCIA:

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku On/Off (6/f).
- Wybrać funkcję, jaką chce się, by wykonało urządzenie.

## FUNKCJA WENTYLATORA:

- Wybrać prędkość za pomocą przycisk prędkości (5/e).

## FUNKCJA KLIMATYZATOR / NAWILŻACZ:

- Nacisnąć przycisk czasomierza (1/a), aby aktywować tę funkcję.
- Aby wyłączyć tę funkcję należy postąpić odwrotnie niż w przypadku jej aktywacji.
- Nie włączać tej funkcji jeśli nie ma wody w zbiorniku lub jeśli poziom wody jest poniżej minimum.
- UWAGA: Zdecydowanie zaleca się stosowanie pojemników na lód (M) (wcześniej zamrożonych) i zimnej wody, aby zmaksymalizować funkcję chłodzenia urządzenia.

## FUNKCJA CZASOMIERZA:

- Możliwość kontrolowania czasu pracy urządzenia (1-15 h)
- Należy wybrać pożądaną czas, naciskając przycisk czasomierza (3/c).
- Zaprogramowany czas pojawi się na wyświetlaczu.
- Po upływie wybranego czasu, urządzenie automatycznie się wyłączy.

## FUNKCJA RUCHU WAHADŁOWEGO:

- Funkcja ruchu wahadłowego umożliwia naprzemienne i automatyczne kierować przepływem powietrza poprzez obracanie łopatek pionowych.
- Aby włączyć tę funkcję, należy wybrać przycisk (2/b).

- Aby wyłączyć tę funkcję należy postąpić odwrotnie niż w przypadku jej aktywacji.
- Łopatki poziome można również ustawić ręcznie.

## TRYBY WENTYLACJI

- Ten model posiada trzy tryby wentylacji:
- Zwykły: Wentylator pracuje równomiernie z wybraną prędkością.
- Bryza: Wentylator zmienia okresy z większej na mniejszą moc, symulując wrażenie delikatnej bryzy. Amplituda tych zmian zależy od wybranej prędkości
- Noc: Na 3 prędkości wentylator pracuje na 3 prędkości w trybie wiatrowym przez około 30 minut, następnie przełącza się na 2 prędkości na wiatr na kolejne 30 minut i na koniec przełącza się na 1 prędkość, aż do wyłączenia lub wyczerpania się timera. Przy prędkości 2, wentylator pracuje na 2 prędkości w trybie wiatrowym przez 30 minut, a następnie przełącza się w tryb wiatrowy na 1 do momentu wyłączenia lub upływu czasu. Przy pierwszej prędkości wentylator działa z prędkością 1 w trybie powiewu, dopóki nie zostanie wyłączony lub zegar się skończy.
- Aby włączyć tę funkcję, należy wybrać przycisk trybie (4/d).
- Aby wyłączyć tę funkcję należy postąpić odwrotnie niż w przypadku jej aktywacji.

## NAPEŁNIĆ POJEMNIK:

- Zbiornik na wodę znajduje się w tylnej dolnej części urządzenia.
- Wyłączyć i odłączyć urządzenie od sieci przed realizacją tych czynności.
- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę (E).
- Wlać zimną wodę za pomocą naczynia i dodać pojemniki na lód (M).

## OPRÓŻNIĆ POJEMNIK

- Wyłączyć i odłączyć urządzenie od sieci przed realizacją tych czynności.
- Umieścić urządzenie w miejscu, w którym może spływać woda.
- Wyjąć korek z otworu spustowego (L).
- Gdy woda zostanie spuszczone, ponownie założyć korek.

## **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Zatrzymać urządzenie naciskając przycisk On/Off (6/f).
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zwinąć kabel i umieścić do w przegrodzie.
- Wyczyścić urządzenie.

## **UCHWYT/Y DO PRZENOSZENIA I KÓŁKA:**

- Urządzenie dysponuje dwoma uchwytami w bocznej części (G), umożliwiając jego łatwe i wygodne przenoszenie.
- Urządzenie posiada 4 kółka, aby ułatwić transport i uniknąć obrażeń.

## **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoconą kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## **CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA:**

- Filtr powietrza należy czyścić (H) co 2 tygodnie. Jeśli filtr zostanie zatkany kurzem, jego efektywność zostanie bardzo ograniczona.
- Czyścić ostrożnie ciepłą wodą z detergentem i pozostawić do całkowitego wyschnięcia w suchym miejscu.
- Po umyciu ostrożnie włożyć na swoje miejsce.

# Ελληνικά

## ΕΞΑΤΜΙΣΤΙΚΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ SNOWFIELD ULTRA

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Πίνακας ελέγχου
  - B Οθόνη
  - C Κάθετες γρίλιες με δυνατότητα ταλάντωσης
  - D Οριζόντιες γρίλιες με δυνατότητα ταλάντωσης
  - D Καπάκι δεξαμενής νερού
  - E Φωτεινή ένδειξη στάθμης νερού
  - G Λαβή μεταφοράς
  - H Φίλτρο κατά της σκόνης
  - I Απορροφητικό πάνελ
  - J Στήλη αποθήκευσης του καλωδίου
  - K Ρόδες
  - G Οπή αποστράγγισης
  - M Κάδοι πάγου
  - N Τηλεχειριστήριο
- 1/a Ψύξη / Ύγρανση  
2/b Ταλάντωση  
3/c Χρονοδιακόπτης  
4/d Κουμπί τρόπου λειτουργίας  
5/e Κουμπί ταχύτητας  
6/f Διακόπτης On/Off

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα εξαρτήματα που τη συνοδεύουν παρουσιάζουν ελαττώματα. Φροντίστε να τα αντικαταστήσετε αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Μην αφαιρέσετε τις ρόδες από τη συσκευή.
- Μη μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί.

- Χρησιμοποιείτε το/α χερούλι/α μεταφοράς και τις ρόδες για να πιάσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλιπείς εμπειρίες ή γνώσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα εξαερισμού της συσκευής δεν παρεμποδίζεται από σκόνη, βρωμιά ή άλλα αντικείμενα.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καλή κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά τμήματα παραμένουν ευθυγραμμισμένα ή δεν έχουν φρακάρει, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ορθή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη τη συσκευή και χωρίς επιτήρηση. Έτσι θα εξοικονομήσετε επίσης ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ζώα συντροφιάς ή ζώα γενικότερα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε υφάσματα κανενός είδους.
- Μην αφαιρέσετε τις ρόδες από τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει κλίση σε σχέση με το πάτωμα.
- Μην καλύπτετε ούτε να παρεμποδίζετε κανένα από τα ανοίγματα της συσκευής.
- Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο ώστε να μπορείτε να την αποσυνδέσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί με συναρμολογημένες τις ρόδες.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας από τη συσκευή.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ/ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ/ΩΝ

- Προειδοποίηση: Κατά τη διάρκεια χειρισμού της μπαταρίας, μην αγγίζετε ταυτόχρονα και τους δύο πόλους της, γιατί θα προκληθεί αποφόρτιση μέρους της αποθηκευμένης

ενέργειάς της, πράγμα που επηρεάζει άμεσα τη διάρκεια του κύκλου ζωής της.

- Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης της/των μπαταρίας/ων.
- Ελέγξτε ότι έχει αφαιρεθεί το προστατευτικό φύλλο της/των μπαταρίας/ων (υπάρχουν μπαταρίες που πωλούνται με προστατευτικό φύλλο)
- Συνδέστε την/τις μπαταρία/ες στη θέση τους, σεβόμενοι την ενδεχόμενη πολικότητα.
- Κλείστε και πάλι το καπάκι της θήκης της/των μπαταρίας/ων.

## ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.

### ΧΡΗΣΗ:

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off (6/f).
- Επιλέξτε τη λειτουργία που επιθυμείτε να πραγματοποιήσει η συσκευή.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ:

- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα, πατώντας το κουμπί επιλογής ταχύτητας (5/6).

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ / ΥΓΡΑΝΣΗΣ:

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί (1/a) για να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.
- Για να απενεργοποιήσετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, κάντε το αντίθετο από αυτό που κάνατε για να τον ενεργοποιήσετε
- Μην ενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία, αν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή ή αν η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται θερμά να χρησιμοποιείτε τους κάδους πάγου (M) (αφού πρώτα τους έχετε ψύξει) και κρύο νερό για να μεγιστοποιείτε την ικανότητα της συσκευής να δροσίζει.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ:

- Μπορείτε να ελέγξετε τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής (1-15 h)
- Για να προγραμματίσετε τον χρόνο λειτουργίας,

απλώς επιλέξτε τον χρόνο, πατώντας το κουμπί του χρονοδιακόπτη (3/c).

- Ο προγραμματισμένος χρόνος θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Μετά το πέρας του επιλεγμένου χρόνου η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ:

- Η λειτουργία ταλάντωσης επιτρέπει να κατευθύνεται η ροή της συσκευής εκ περιτροπής και αυτόματα, στρίβοντας τα κάθετα πτερύγια.
- Για να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί ταλάντωσης (2/b).
- Για να απενεργοποιήσετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, κάντε το αντίθετο από αυτό που κάνατε για να τον ενεργοποιήσετε
- Μπορείτε επίσης να δώσετε χειροκίνητα κατεύθυνση στα οριζόντια πτερύγια.

### ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

- Αυτό το μοντέλο διαθέτει τρεις τρόπους λειτουργίας του ανεμιστήρα:
- Κανονικό: Ο ανεμιστήρας λειτουργεί αδιάλειπτα στην ταχύτητα που έχετε επιλέξει.
- Αεράκι: Ο ανεμιστήρας εναλλάσσει περιόδους με μεγαλύτερη ή μικρότερη ισχύ, προσομοιώνοντας την αίσθηση που δημιουργεί ένα ελαφρύ αεράκι. Το εύρος αυτών των διακυμάνσεων εξαρτάται από την ταχύτητα που έχετε επιλέξει.
- Νυχτερινή λειτουργία: Στην ταχύτητα 3, ο ανεμιστήρας λειτουργεί το ίδιο όπως στον τρόπο λειτουργίας «αεράκι» σε ταχύτητα 3 για περίπου 30 λεπτά, μετά αλλάζει σε τρόπο λειτουργίας «αεράκι» σε ταχύτητα 2 για άλλα 30 λεπτά, και τέλος αλλάζει σε τρόπο λειτουργίας «αεράκι» σε ταχύτητα 1 μέχρι να απενεργοποιηθεί, ή μέχρι να ολοκληρωθεί ο καθορισμένος χρόνος του χρονοδιακόπτη. Στην ταχύτητα 2, ο ανεμιστήρας λειτουργεί το ίδιο όπως στον τρόπο λειτουργίας «αεράκι» σε ταχύτητα 2 για περίπου 30 λεπτά, μετά αλλάζει σε τρόπο λειτουργίας «αεράκι» σε ταχύτητα 1 μέχρι να απενεργοποιηθεί, ή μέχρι να ολοκληρωθεί ο καθορισμένος χρόνος του χρονοδιακόπτη. Στην ταχύτητα 1, ο ανεμιστήρας λειτουργεί το ίδιο όπως στον τρόπο λειτουργίας «αεράκι» σε ταχύτητα 1 μέχρι να απενεργοποιηθεί, ή μέχρι να ολοκληρωθεί ο καθορισμένος χρόνος του χρονοδιακόπτη.
- Για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, πατήστε τον διακόπτη των τρόπων λειτουργίας (4/d).



- Για να απενεργοποιήσετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, κάντε το αντίθετο από αυτό που κάνατε για να τον ενεργοποιήσετε

#### **ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ:**

- Η δεξαμενή νερού βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε από το ρεύμα τη συσκευή πριν εκτελέσετε αυτήν την εργασία.
- Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού (E)
- Βάλτε κρύο νερό χρησιμοποιώντας ένα δοχείο και προσθέστε τους κάδους πάγου (M).

#### **ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ**

- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε από το ρεύμα τη συσκευή πριν εκτελέσετε αυτήν την εργασία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε χώρο όπου να είναι δυνατή η αποστράγγιση του νερού.
- Αφαιρέστε την τάπα από την οπή αποστράγγισης (L).
- Όταν το νερό έχει αδειάσει, κλείστε πάλι με την τάπα.

#### **ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί on/off (6/f).
- Αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Μαζέψτε το καλώδιο και τοποθετήστε το στη στήλη αποθήκευσης του καλωδίου.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

#### **ΧΕΡΟΥΛΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΡΟΔΕΣ:**

- Αυτή η συσκευή διαθέτει δύο χερούλια στο πλαϊνό τμήμα (G) για να είναι πιο εύκολη και άνετη η μεταφορά της.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει τέσσερις ρόδες για να διευκολύνεται η μεταφορά και να αποφεύγονται τα χτυπήματα.

## **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες

απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.

- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βύση.
- Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.

#### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ:**

- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (H) κάθε 2 εβδομάδες. Αν το φίλτρο φράσσεται από σκόνη, η αποδοτικότητά του θα είναι μειωμένη.
- Καθαρίστε προσεκτικά με χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό και αφήστε να στεγνώσει τελείως σε στεγνό μέρος.
- Εγκαταστήστε προσεκτικά το φίλτρο μετά το πλύσιμο.

# Русский

## ОХЛАДИТЕЛЬ ВОЗДУХА SNOWFIELD ULTRA

### ОПИСАНИЕ

- A Панель управления
- B Дисплей
- C Вертикальные ребра с осцилляцией
- D Регулирующиеся горизонтальные ребра
- E Крышка для резервуара с водой
- F Резервуар с водой
- G Ручки для переноски
- H Воздушный фильтр
- I Всасывающая панель
- J Отсек стойки для кабеля
- K Колеса
- L Дренажное отверстие
- M Контейнеры для льда
- N Дистанционное управление

1/a Охлаждение / Увлажнение

2/b Осцилляция

3/c Таймер

4/d Кнопка выбора режима

5/e Регулятор скорости

6/f Кнопка On/off

Если в комплекте с вашей моделью не поставляются нужные вам насадки, их можно приобрести отдельно через службу технической поддержки.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью разворачивайте сетевой кабель.
- Не допускается эксплуатировать прибор, если насадки не установлены должным образом.
- Не используйте прибор с неисправными насадками. Их следует немедленно заменить.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с неисправным выключателем питания.
- Не снимайте колесики с прибора.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Для перемещения или удержания

электроприбора используйте ручки/и для переноски и колесики.

- Отсоедините электроприбор от сети после использования или для его чистки.
- Храните этот прибор вне досягаемости от детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или же тех, кто не знаком с правилами его использования.
- Убедитесь, что пыль, грязь или другие посторонние объекты не блокируют вентиляционную решетку прибора.
- Поддерживайте прибор в надлежащем рабочем состоянии. Проверьте, чтобы не было перекосов и заедания подвижных частей, не было поломанных деталей и прибор работал исправно.
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра. Это сохранит электроэнергию и продлит срок его службы.
- Не допускается использовать электроприбор для сушки домашних животных;
- Не используйте прибор для сушки тканей.
- Не снимайте колесики с прибора.
- Следите за тем, чтобы прибор стоял ровно относительно пола.
- Не накрывайте и не заграждайте отверстия прибора.
- Штепсельная вилка должна быть легко доступна, чтобы в случае необходимости ее можно было бы отсоединить.
- Прибор должен использоваться с установленными должным образом колесиками.

### УСТАНОВКА

- Убедитесь в том, что вы вынули все упаковочные материалы из прибора.

### УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

- **ВНИМАНИЕ!** Вставляя батарейки, не прикасайтесь к обеим полюсам в одно и то же время, так как это вызовет частичный разряд имеющейся в них энергии и повлияет на долговечность батареек.
- Снимите крышку с отсека для батареек.
- Убедитесь, что пластиковое покрытие, защищающее аккумулятор, было удалено

(некоторые аккумуляторы продаются с защитным покрытием).

- Вставьте аккумулятор в отсек, соблюдая полярность.
- Установите на место крышку батарейного отсека.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:**

- Убедитесь в том, что вы полностью распаковали прибор.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**

- Полностью разверните кабель перед подключением к сети.
- Подключите прибор к сети.
- Включите прибор, используя кнопку on/off (6/f).
- Выберите нужную функцию с помощью переключателя.

### **ФУНКЦИИ ВЕНТИЛЯТОРА:**

- Выберите нужную скорость вентилятора, используя кнопку скорости (5/e).

### **ФУНКЦИЯ ОХЛАЖДЕНИЯ/УВЛАЖНЕНИЯ ВОЗДУХА:**

- Используйте кнопку (1/a) для активации этой функции.
- Для выключения этой функции, выполните обратную процедуру.
- Не активируйте эту функцию, если в резервуаре нет воды или уровень воды ниже минимального.

- ПРИМЕЧАНИЕ: Настоятельно рекомендуется использовать контейнеры для льда (M) (предварительно замороженные) и холодную воду, чтобы максимально усилить охлаждающую функцию прибора.

### **ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА:**

- Время работы прибора можно контролировать (1-15 ч)
- Чтобы задать время работы, сделайте это, используя кнопку таймера (3/c).
- Запрограммированное время появится на дисплее.

- По истечении заданного времени прибор выключится автоматически.

### **ФУНКЦИЯ ОСЦИЛЛЯЦИИ:**

- Функция осцилляции позволяет направить поток воздуха из устройства при помощи поворота вертикальных ребер.
- Для активации этой функции нажмите кнопку осцилляции (2/b).
- Для выключения этой функции, выполните обратную процедуру.
- Вы также можете отрегулировать горизонтальные ребра вручную.

### **РЕЖИМЫ ПОДАЧИ ВОЗДУХА:**

- Эта модель имеет три режима подачи воздуха:
- Нормальный: Вентилятор работает постоянно на выбранной скорости.
- Бриз: Вентилятор чередует периоды подачи воздуха с большей и меньшей мощностью, имитируя ощущение легкого ветра. Амплитуда данных переключений зависит от выбранной скорости.
- Ночной: В режиме бриза, вентилятор работает на скорости 3 около 30 минут, затем переключается на скорость 2 еще на 30 минут и, наконец, переключается на скорость 1, на которой он работает до того, пока не будет выключен, или пока не истечет время, заданное таймером. В режиме бриза, вентилятор работает на скорости 2 в течение 30 минут, затем переключается на скорость 1, на которой он работает до того, пока не будет выключен, или пока не истечет время, заданное таймером. В режиме бриза, вентилятор работает на скорости 1 до того, пока не будет выключен, или пока не истечет время, заданное таймером.
- Для активации этой функции нажмите кнопку режима (4/d).
- Для выключения этой функции, выполните обратную процедуру.

### **ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА С ВОДОЙ:**

- Резервуар с водой расположен в нижней части прибора.
- Перед выполнением данного действия всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от электросети.
- Откройте крышку резервуара с водой (E).

- Налейте холодную воду, используя какую-либо емкость, и добавьте контейнеры со льдом (M).

### **ОПУСТОШЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА:**

- Перед выполнением данного действия всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от электросети.
- Поставьте прибор на поверхность, которая позволяет воде стекать.
- Снимите пробку с дренажного отверстия (L).
- Как только резервуар будет пуст, вновь установите пробку.

### **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**

- Остановите работу прибора, используя кнопку on/off (6/f).
- Отключите прибор от сети.
- Возьмите кабель и оберните его вокруг отсека стойки для кабеля.
- Очистите прибор.

### **СБОРКА РУЧКИ/РУЧЕК ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ И КОЛЕСИЧКОВ:**

- Этот прибор имеет две ручки для его удобной транспортировки на боковой стороне корпуса (G).
- Этот прибор имеет четыре колесика для удобства его транспортировки и во избежание возможных повреждений.

## **ОЧИСТКА**

- Отсоедините прибор от сети после использования, чтобы он остыл перед очисткой.
- Очистите прибор, используя влажную ткань и несколько капель чистящей жидкости, и вытрите его насухо.
- Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- Не помещайте электроприбор в воду или иную жидкость, а также под струю воды.
- Если прибор не будет содержаться в чистом состоянии, его поверхность может быть повреждена, срок службы сокращен или даже его использование станет

небезопасным.

### **ОЧИСТИТЕ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР:**

- Очищайте воздушные фильтры (H) каждые 2 недели. Если воздушный фильтр заблокирован пылью, его эффективность понизится.
- Аккуратно промойте воздушный фильтр в теплой воде с нейтральным моющим средством, сполосните его и дайте полностью высохнуть в затемненном месте.
- После очистки аккуратно установите полностью высушенный фильтр на место.

# Română

## RĂCITOR DE AER SNOWFIELD ULTRA

### DESCRIERE

- A Panou de control
- B Afișaj
- C Lame verticale oscilatoare
- D Lame orizontale reglabile
- E Capac rezervor de apă
- F Rezervor de apă
- G Mâner pentru transport
- H Filtru de aer
- I Panou absorbant
- J Compartiment cu coloană pentru depozitarea cablului
- K Roți
- L Orificiu pentru evacuare
- M Recipiente pentru gheață
- N Telecomandă

1/a Răcire/Umidificare

2/b Oscilare

3/c Temporizator

4/d Buton pentru moduri

5/e Buton de viteză

6/f Buton ON/OFF

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Serviciul de asistență tehnică.

### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile acestuia nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate acestuia sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu îndepărtați roțile aparatului.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Utilizați mânerul/mânerele și roțile aparatului pentru a-l prinde sau pentru a-l muta.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.

- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Asigurați-vă că praful, impuritățile sau alte obiecte străine nu blochează grilajul ventilatorului de pe aparat.
- Păstrați aparatul în stare bună. Verificați piesele mobile pentru a vedea dacă sunt nealiniate sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care pot afecta funcționarea corectă a aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca animalele domestice sau sălbătice.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca articole textile de nici un tip.
- Nu îndepărtați roțile aparatului.
- Asigurați-vă că aparatul este la același nivel cu podeaua.
- Nu acoperiți sau obturați orificiile aparatului.
- Ștecherul trebuie să fie ușor accesibil astfel încât acesta să poată fi deconectat în caz de urgență.
- Aparatul trebuie utilizat cu roțile montate.

### INSTALARE

- Asigurați-vă că înlăturați tot materialul ambalajului din interiorul aparatului.

### MONTAREA BATERIEI/BATERIILOR

- **Atenție:** În timpul manevrării bateriilor, nu atingeți simultan polii acestora, deoarece acest lucru va provoca descărcarea parțială a energiei stocate, afectând astfel longevitatea lor.
- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii.
- Verificați dacă ați scos învelișul din plastic care protejează bateria (unele baterii se vând cu un înveliș de protecție).
- Puneți bateria în compartimentul său, respectând polaritatea.
- Așezați la loc capacul compartimentului pentru baterii.

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.

## UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Puneți aparatul în funcțiune, acționând butonul on/off (6/f)
- Selectați funcția pe care doriți să o realizeze aparatul.

## FUNCȚIA VENTILATORULUI:

- Selectați viteza dorită a ventilatorului utilizând butonul de viteză (5/e).

## FUNCȚIA DE RĂCIRE/UMIDIFICARE

- Utilizați butonul (1/a) pentru a activa această funcție.
- Pentru a dezactiva această funcție, urmați procedura de comutare în sens invers.
- Nu activați această funcție dacă nu există apă în rezervor sau dacă nivelul apei este sub minimum.
- NOTĂ: este foarte recomandabil să utilizați recipientele pentru gheață (M) (congelate anterior) și apă rece pentru a maximiza funcția de răcire a aparatului.

## FUNCȚIE TEMPORIZATOR:

- Durata de funcționare a aparatului poate fi controlată (1-15 h)
- Pentru programarea timpului de funcționare trebuie doar să îl selectați utilizând butonul pentru cronometru (3/c).
- Durata programată va apărea pe afișaj.
- După timpul selectat, aparatul se va opri automat.

## FUNCȚIA DE OSCILARE:

- Funcția de oscilare face posibilă direcționarea fluxului de aer din aparat prin rotirea lamelor verticale.
- Pentru a activa această funcție, apăsați butonul pentru oscilare (2/b).
- Pentru a dezactiva această funcție, urmați procedura de comutare în sens invers.

- De asemenea, puteți regla manual lamele orizontale.

## MODURI DE EVACUARE A AERULUI:

- Acest model are trei moduri de evacuare a aerului:
- Normal: ventilatorul funcționează în mod constant la viteza selectată.
- Briză: ventilatorul alternează perioade de putere mai mare sau mai mică, simulând senzația unei brize ușoare. Amplitudinea acestor schimbări depinde de viteza selectată.
- Noapte: la viteza 3, ventilatorul funcționează la modul viteză 3 briză timp de aproximativ 30 de minute, apoi trece la modul viteză 2 briză pentru încă 30 de minute și în cele din urmă trece la modul viteză 1 briză până când este oprit sau temporizatorul se termină. La viteza 2, ventilatorul funcționează la modul viteză 2 briză timp de 30 de minute, apoi trece la modul viteză 1 briză până când este oprit sau temporizatorul se termină. La viteza unu, ventilatorul funcționează în modul viteză 1 briză până când este oprit sau temporizatorul se termină.
- Pentru a activa această funcție, apăsați butonul de regim (4/d).
- Pentru a dezactiva această funcție, urmați procedura de comutare în sens invers.

## UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ:

- Rezervorul de apă se află în partea de jos a aparatului.
- Înainte de a efectua această sarcină, întotdeauna opriți și deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Deschideți capacul rezervorului de apă (E).
- Turnați apă rece în acesta utilizând un recipient, apoi adăugați pachetele de gheață (M).

## GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ:

- Înainte de a efectua această sarcină, întotdeauna opriți și deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Așezați aparatul pe o suprafață unde se poate evacua apa.
- Scoateți dopul din orificiul pentru evacuare (L).
- Atunci când rezervorul este gol, introduceți dopul înapoi.

## **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:**

- Opriti aparatul cu ajutorul butonului on/off (6/f)
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Strângeți cablul și înfășurați-l în jurul coloanei din compartimentul pentru depozitarea cablului.
- Curățați aparatul.

## **MÂNERUL/MÂNERELE PENTRU TRANSPORT ȘI ROTIȚELE:**

- Acest aparat are două mânere pe partea laterală a corpului (G), care facilitează un transport confortabil
- Acest aparat are patru roțițe pentru a facilita transportul acestuia și pentru a evita leziunile.

## **CURĂȚARE**

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înalbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.
- Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața acestuia se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata de funcționare, devenind nesigur pentru utilizare.

## **CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER:**

- Curățați filtrul de aer (H) la fiecare 2 săptămâni. Dacă filtrul de aer este blocat cu praf, eficacitatea sa va fi redusă.
- Spălați filtrul de aer scufundându-l cu atenție în apă caldă cu un detergent neutru, clătiți-l și lăsați-l să se usuce complet într-un loc întunecat.
- Montați filtrul cu atenție după spălarea și uscarea completă a acestuia.

# БЪЛГАРСКИ

## ИЗПАРИТЕЛЕН КЛИМАТИЗАТОР

### SNOWFIELD ULTRA

## ОПИСАНИЕ

- A Контролно табло
- B Дисплей
- C Отвесни елерони за махово движение
- D Нагласяеми водоравни елерони
- E Капак на водния контейнер
- F Индикатор за нивото на водата
- G Ръкохватка
- H Противопрахов филтър
- I Всмукващ панел
- J Колона за съхранение на кабела
- K Колела
- L Отводнителен отвор
- M Контейнери за лед
- N Дистанционно управление

1/a „Студено/Овлажняване“

2/b „Махово въртене“

3/c „Таймер“

4/d „Бутон за режим“

5/e Бутон за скоростта

6/f Бутон „On/Off“

В случай, че уредът, с който разполагате е модел, некомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

## УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при неправилно поставени приставки и филтри.
- Не използвайте уреда с дефектни приставки. Незабавно ги заменете.
- Не използвайте уреда при повреден блок за "вкл./изкл".
- Не отстранявайте колелцата на уреда.
- Не движете и не премествайте уреда, докато се намира в работен режим.

- За да хванете или пренесете уреда, моля използвайте ръкохватките.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.
- Проверете дали вентилационните решетки не са запушени от прах, нечистотии или други предмети.
- Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете, дали подвижните части не са разцентровани или блокирани, дали няма счупени части и други подобни неизправности, които биха могли да повлияят на изправната работа на уреда.
- В никакъв случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел.уреда.
- Не използвайте уреда за подсушаване на домашни любимци или животни.
- Не използвайте уреда за подсушаване на каквото и да е вид дрехи.
- Не отстранявайте колелцата на уреда.
- Внимавайте уредът да е добре нивелиран спрямо пода.
- Не покривайте и не запушвайте отворите на уреда.
- Щепселът следва да е леснодостъпен, за да може при извънредно положение да бъде изваден.
- Уредът трябва да се употребява с поставени колелца.

## МОНТАЖ

- Уверете се, че сте извадили всички опаковки от вътрешността на уреда.

## ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА/БАТЕРИИТЕ

- Внимание: Докато боравите с батериите, не пипайте едновременно и двата полюса, тъй като това ще предизвика частичното им разреждане и пряко ще засегне дълготрайността им.
- Отстранете капака на отделението за батерията/ батериите.
- Проверете дали сте премахнали пластмасовата лента на батерията/



батериите (съществуват батерии, които се продават с защитна лента).

- Поставете батерията/иите на място, като спазвате полюсите.
- Отстранете капака на разпределението за батерията/ батериите.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

### ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.

### УПОТРЕБА:

- Преди употреба развийте напълно хранящия кабел на уреда.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Задействайте уреда чрез бутон on/off (6/f).
- Изберете функцията, която искате да осъществи уреда.

### РЕЖИМ "ВЕНТИЛАТОР":

- Изберете желаната скорост, натискайки бутон за избиране на скоростта.(5/e).

### РЕЖИМ „КЛИМАТИЗАТОР/ ОБЛАЖНИТЕЛ“:

- За да задействате този режим използвайте бутон (1/a).
- За да я прекратите, извършете обратното действие на задействането.
- Не задействайте тази настройка, ако в контейнера няма вода или ако равнището на водата се намира под минималната стойност.
- БЕЛЕЖКА: За да постигнете най-силно разхлаждащо действие на уреда, крайно препоръчително е да използвате предварително замразените контейнери за лед (M) и студена вода.

### РЕЖИМ „ТЕМПОРИЗАТОР“:

- Този режим Ви позволява да нагласите времето за работа на уреда (1-15 h).
- За да програмирате времето на работа на уреда, просто го изберете посредствомбутона на темпоризатора(3/c).
- На дисплея ще се изпише зададеното време.

- След като зададеното време за печене изтече, уредът автоматично се изключва.

### РЕЖИМ „МАХОВО ВЪРТЕНЕ“:

- Режим „махово въртене“ Ви позволява да насочвате автоматично и алтернативно въздухотопа от уреда, в радиус от около 45°.
- За да задействате този режим, натиснете прекъсвача за режим „въртене“(2/b).
- За да го прекратите, извършете обратното действие на задействането.
- Водоравните щори могат също така да се настройват ръчно.

### РЕЖИМИ НА ОБДУХВАНЕ

- Настоящият модел разполага с три режима на обдухване:
- „Обичаен“: Вентилаторът работи постоянно на избраната скорост.
- „Бриз“: Вентилаторът редува периоди на по-голяма и по-малка мощност, създавайки впечатлението за повей на лек бриз. Дължината на тези периоди зависи от избраната скорост.
- Нощ: При скорост 3 вентилаторът работи със скорост 3 бриз за около 30 минути, след това преминава в режим скорост 2 бриз за още 30 минути и накрая преминава в режим 1 бриз скорост, докато не се изключи или таймерът изтече . При скорост 2, вентилаторът работи в режим на бриз със скорост 2 в продължение на 30 минути, след което преминава в режим на бриз със скорост 1, докато не се изключи или таймерът свърши. При първа скорост вентилаторът работи в режим на бриз със скорост 1, докато не се изключи или таймерът свърши.
- За задействане на този режим, натиснете бутон за режими (4/d).
- За да я прекратите, извършете обратното действие на задействането.

### ПЪЛНЕНЕ НА КОНЕЙНЕРА

- Контейнерът за вода се намира в долната част на уреда.
- Преди да извършвате горната дейност, изключете уреда от хранящата мрежа.
- Отворете капака на водния резервоар (E)
- Налейте студена вода, използвайки резервоара и вкарайте контейнерите за лед

(M).

### **ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНЕЙНЕРА**

- Преди да извършвате тази дейност, изключете уреда от захранващата мрежа.
- Поставете уреда на място, където може да се оттече водата.
- Извадете запушалката от дренажния отвор (L).
- След източване на водата поставете запушалката отново.

### **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Спрете уреда чрез бутона (b/f).
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Навийте кабела и го поставете на предназначения за целта място.
- Почистете уреда.

### **РЪКОХВАТКА/И ЗА ПРЕНАСЯНЕ И КОЛЕЛЦА:**

- В задната си част (G) уредът е снабден с две ръкохватки за неговото лесно и удобно пренасяне.
- Уредът разполага с 4 колелца, улесняващи преместването му и предотвратяващи щети.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.
- Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.

### **ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР:**

- Моля, почиствайте въздушния филтър на всеки две седмици. В случай, че филтърът се задръсти с прах ефективността му ще намалее.
- Внимателно измийте филтъра с хладка вода и неутрален миелен препарат.
- След измиване на филтъра внимателно го поставете на мястото му.

نظف الجهاز.

### مقبض/مقابض النقل والعجلات:

تم تجهيز هذا الجهاز بمقبضين في جزئه الجانبي (G) لتسهيل وراحة نقله. يحتوي هذا الجهاز على أربع عجلات لتسهيل النقل وتجنب الإصابات.

### التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف. نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه. لا تستخدم مذيبات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة. لا تعطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية. إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير.

### تنظيف مرشح الهواء:

نظف مرشح الهواء (H) في كل أسبوعين. إذا أصبح المرشح مسدوداً بالغبار، فستقل فعاليته. نظفه بعناية بالماء الدافئ ومنظف محايد واتركه يجف تماماً في مكان جاف. قم بتركيب المرشح بعناية بعد الغسل.

تحذير: خلال عملية التعامل مع البطارية، لا تلامس القطبين في وقت واحد، إذ قد يسبب تفرغ جزء من طاقتها المخزنة، مما يؤثر بشكل مباشر على طول عمرها. قم بإزالة غطاء حجرة البطارية/البطاريات.  
تأكد أنه قد تم إزالة رقاقة الحماية البلاستيكية للبطارية/البطاريات (فهناك بطاريات يتم تزويدها برقاقة حماية).  
قم بتوصيل البطارية/البطاريات في مكان تثبيتها، مع مراعاة القطبية المشار إليها.  
أغلق من جديد غطاء حجرة البطارية/البطاريات.

## طريقة الاستخدام

### ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.

### الاستعمال:

انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.

أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.

شغل الجهاز، وذلك بتشغيل الزر FFO/NO (f/٦).

اختر الوظيفة المطلوبة التي يقوم بها الجهاز.

### وظيفة المروحة:

حدد السرعة المطلوبة عن طريق الضغط على زر السرعة (e/٥).

### وظيفة التكييف / التبريد:

استخدم زر (a/١)، لتفعيل هذه الوظيفة.

لتعطيل هذه الوظيفة اعمل عكس عملية تفعيلها.

لا تقم بتفعيل هذه الوظيفة إذا لم يكن هناك ماء في الخزان، أو إذا كان مستوى الماء أقل من الحد الأدنى.

ملاحظة: يوصى بشدة باستخدام حاويات الثلج (M) (المجمدة مسبقاً) والماء البارد لزيادة وظيفة التبريد في الجهاز.

### وظيفة المؤقت:

يمكنك التحكم في وقت تشغيل الجهاز (بين ١-٥١ ساعة).

لبرمجة وقت التشغيل ما عليك سوى تحديده عن طريق زر المؤقت (c/٣).

سيظهر الوقت المبرمج على الشاشة.

بعد مرور الوقت المحدد سوف يتوقف الجهاز تلقائياً.

### وظيفة التدبذب:

تتيح وظيفة التدبذب توجيه تدفق الجهاز بشكل متناوب وتلقائي، وذلك بتدوير الأجنحة الرأسية.

لتفعيل هذه الوظيفة اضغط على زر التدبذب (b/٢).

لتعطيل هذه الوظيفة اعمل عكس عملية تفعيلها.

كما يمكن توجيه الأجنحة الأفقية يدوياً.

### أوضاع التهوية

يحتوي هذا الطراز على ثلاثة أوضاع للتهوية:

عادي: تعمل المروحة بشكل ثابت بالسرعة المحددة.

نسيم: تقوم المروحة بتبديل فترات أكثر وأقل من الطاقة، مما يحاكي الإحساس بنسيم لطيف. وتعتمد سعة هذه الاختلافات على السرعة المحددة.

ليل: في السرعة ٣ تعمل المروحة بسرعة ٣ لمدة ٣٠ دقيقة تقريباً، ثم تنخفض إلى السرعة ٢ لمدة ٣٠ دقيقة أخرى وأخيراً تعمل بسرعة ١ حتى تنتطفن أو ينتهي المؤقت. في السرعة ٢

تعمل بتلك السرعة لمدة ٣٠ دقيقة ومن ثم تعمل بسرعة ١ حتى تنتطفن أو ينتهي المؤقت. في السرعة ١، تستمر قليلاً بتلك السرعة حتى تنتطفن أو ينتهي المؤقت.

لتفعيل هذه الوظيفة اضغط على زر الأوضاع (d/٤).

لتعطيل هذه الوظيفة اعمل عكس عملية تفعيلها.

### ملء الخزان:

يقع خزان الماء في الجزء السفلي من الجهاز.

أطفئ الجهاز وافصله عن التيار قبل القيام بهذه المهمة.

افتح غطاء خزان الماء (E).

أدخل الماء البارد باستخدام وعاء وأضف حاويات الثلج (M).

### تفريغ الخزان

أطفئ الجهاز وافصله عن التيار قبل القيام بهذه المهمة.

ضع الجهاز في منطقة يمكنها تصريف المياه.

قم بإزالة سدادة فتحة التصريف (L).

عندما يتم تفريغ الماء، أعد وضع السدادة.

### بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

أوقف الجهاز، عن طريق تحريك زر ffo/no (f/٦).

افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.

اجمع السلك وضعه في عمود مكان السلك.

## العربية

مكيف الهواء التبخيري

SNOWFIELD ULTRA

## الوصف

A لوحة التحكم

B الشاشة

C الأجنحة المتذبذبة الرأسية

D الأجنحة القابلة للضغط الأفقية

E غطاء خزان الماء

F مؤشر مستوى الماء

G مقبض نقل

H مرشح مضاد للغبار

I اللوحة الماصة

J عمود مكان السلك

K عجلات

L فتحة التصريف

M حاويات ثلج

N التحكم من بعد

a/1 تبريد / ترميم

b/2 الذبذبة

c/3 المؤقت

d/4 زر الأوضاع

e/5 زر السرعة

f/6 زر ffo/no

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

## الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.

لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.

لا تستعمل الجهاز إذا كانت الأدوات الملحقة المركبة به فيها عيوب. اشرع باستبدالها على الفور.

لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.

لا تقم بإزالة عجلات الجهاز.

لا تحمل أو تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد التشغيل.

استعمل المقبض/المقابض والعجلات لأخذ أو نقل الجهاز.

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.

تحقق من أن شبكات تهوية الجهاز غير مسدودة من غبار أو أوساخ أو غيرها من الأشياء.

حافظ على الجهاز في حالة جيدة. تأكد من أن الأجزاء المتحركة لا تخرج عن الصف أو مسدودة، وعدم وجود أجزاء مكسورة أو غيرها من الظروف التي قد تؤثر على حسن أداء الجهاز.

لا ترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.

لا تستعمل الجهاز لتجفيف الحيوانات الأليفة أو غيرها من الحيوانات.

لا تستعمل الجهاز لتجفيف قطع المنسوجات من أي نوع.

لا تقم بإزالة عجلات الجهاز.

تأكد من أن يكون الجهاز على مستوى جيد بالنسبة للأرض.

لا تغطي أو تسد أي فتحة من فتحات الجهاز.

ينبغي أن يكون القابس سهل الوصول إليه للتمكن من فصله في حال الطوارئ.

يجب أن يعمل الجهاز مع عجلاته مثبتة.

## التركيب

تأكد من إزالة جميع مواد التغليف من داخل الجهاز.

تثبيت البطارية/البطاريات

## Español

### GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## Català

### GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## English

### WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## Français

### GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## Deutsch

### GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## Italiano

### GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

## Português

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## Nederlands

### GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## Polski

### GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## Ελληνικά

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματά ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>  
Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## Русский

### ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

## Română

### GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

## Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

## العربية

### الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط

الموقع التال:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Benin	359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou	0299-21313798
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Burkina Faso	Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou	226 25301038
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Democratic Republic of the Congo	AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa	00243-991223232
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) <a href="mailto:atencioncliente@taurus.es">atencioncliente@taurus.es</a>	902 118 050
Ethiopia	Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa	+251 11 5518300
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Gabon	BP 574, Port-Gentil Centre-ville	24101552689 / 24101560698
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404



<b>Gibraltar</b>	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
<b>Greece</b>	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
<b>Guinea</b>	BP 206, GN, Conakry	(224) 622204545
<b>Hong Kong</b>	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
<b>Hungary</b>	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
<b>India</b>	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
<b>Ivory Coast</b>	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
<b>Jordan</b>	28 Basman St Down town, Amman	+962 6 46 222 68
<b>Kuwait</b>	P.O. BOX 3379 Hawally, 32034, Hawally	+965 2200 1010
<b>Lebanon</b>	Damascus Highway; Sciale Building, Jamhour	9615922963
<b>Luxembourg</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Mali</b>	BP E2900, Dravela Bolibana	223227216 / 223227259
<b>Marruecos</b>	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
<b>Mauritania</b>	134 Avenue Gamal Abdener Ilot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
<b>Mexico</b>	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
<b>Montenegro</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Netherlands</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Nigeria</b>	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
<b>Paraguay</b>	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
<b>Peru</b>	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
<b>Portugal</b>	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
<b>Romania</b>	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
<b>Serbia</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Slovakia</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Southafrica</b>	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
<b>Tunisia</b>	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
<b>Ukraine</b>	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
<b>United Arab Emirates</b>	P.O.BOX 8543, Dubai	14506246200
<b>Uruguay</b>	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
<b>Vietnam</b>	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110





**taurus**

Avda. Barcelona, s/n  
25790 Oliana  
Spain

Rev. 21/01/21